

Codage CIEC - Lexique

Liste des énonciations dont la traduction a été adoptée

4. Mariage – dissolution du lien conjugal

Les traductions des énonciations de la Convention n° 25 relative au codage des énonciations figurant dans les documents d'état civil et celles de la Convention n° 26 concernant l'échange international d'informations en matière d'état civil ont été adoptées respectivement le 8 septembre 1995 à Bruxelles et le 19 mars 1997 à Strasbourg

| | | |
|--------------|---------------|---|
| 4- | Allemagne | EHESCHLIESSUNG - AUFLÖSUNG DES EHEBANDES |
| 4- | Autriche | EHESCHLIESSUNG - AUFLÖSUNG DES EHEBANDES |
| 4- | Belgique-d | EHESCHLIESSUNG - AUFLÖSUNG DER EHELICHEN BANDE |
| 4- | Belgique-nl | HUWELIJK - ONTBINDING VAN DE HUWELIJKSBAND |
| 4- | Espagne | MATRIMONIO - DISOLUCION DEL VINCULO CONYUGAL |
| 4- | France | MARIAGE - DISSOLUTION DU LIEN CONJUGAL |
| 4- | Grèce | ΓΑΜΟΣ - ΛΥΣΗ ΤΟΥ ΣΥΖΥΓΙΚΟΥ ΔΕΣΜΟΥ |
| 4- | Italie | MATRIMONIO - SCIOGLIMENTO DEL LEGAME CONIUGALE |
| 4- | Luxembourg-d | EHESCHLIEßUNG - AUFLÖSUNG DES EHEBANDES |
| 4- | Pays-Bas | HUWELIJK - ONTBINDING VAN HET HUWELIJK |
| 4- | Portugal | CASAMENTO - DISSOLUÇÃO DO CASAMENTO |
| 4- | Suisse-d | EHESCHLIEßUNG - AUFLÖSUNG DES EHEBANDES |
| 4- | Suisse-i | MATRIMONIO - SCIOGLIMENTO DEL VINCOLO CONIUGALE |
| 4- | Turquie | EVLENME-EVLİLİK BAĞININ SONA ERMESİ |
| 4-1 | Allemagne | Familienstand |
| 4-1 | Autriche | Familienstand |
| 4-1 | Belgique-d | Personenstand |
| 4-1 | Belgique-nl | Huwelijkssituatie |
| 4-1 | Espagne | Situación matrimonial |
| 4-1 | France | Situation matrimoniale |
| 4-1 | Grèce | Οικογενειακή κατάσταση |
| 4-1 | Italie | Situazione matrimoniale |
| 4-1 | Luxembourg-d | Familienstand |
| 4-1 | Pays-Bas | Huwelijkssituatie |
| 4-1 | Portugal | Situação matrimonial |
| 4-1 | Suisse-d | Familienstand |
| 4-1 | Suisse-i | Situazione matrimoniale |
| 4-1 | Turquie | Evlilik durumu |
| 4-1-1 | Allemagne | Ehemann (oder Mann) |
| 4-1-1 | Autriche | Ehemann (oder Mann) |
| 4-1-1 | Belgique-d | Ehemann |
| 4-1-1 | Belgique-nl | Echtgenoot (of man) |
| 4-1-1 | Espagne | Esposo (o marido) |
| 4-1-1 | France | Epoux (ou mari) |
| 4-1-1 | Grèce | Σύζυγος (άντρας) |
| 4-1-1 | Italie | Sposo (o marito) |
| 4-1-1 | Luxembourg-d | Ehemann (oder Mann) |
| 4-1-1 | Pays-Bas | Echtgenoot (of man) |
| 4-1-1 | Portugal | Marido |
| 4-1-1 | Suisse-d | Ehemann |
| 4-1-1 | Suisse-i | Sposo (o marito) |
| 4-1-1 | Turquie | Eş (veya koca) |

Liste des codes et des énonciations - Traductions

| | | |
|--------------|---------------|------------------------------|
| 4-1-2 | Allemagne | Ehefrau (oder Frau) |
| 4-1-2 | Autriche | Ehefrau (oder Frau) |
| 4-1-2 | Belgique-d | Ehefrau |
| 4-1-2 | Belgique-nl | Echtgenote (of vrouw) |
| 4-1-2 | Espagne | Esposa (o mujer) |
| 4-1-2 | France | Epouse (ou femme) |
| 4-1-2 | Grèce | Σύζυγος (γυναίκα) |
| 4-1-2 | Italie | Sposa (o moglie) |
| 4-1-2 | Luxembourg-d | Ehefrau (oder Frau) |
| 4-1-2 | Pays-Bas | Echtgenote (of vrouw) |
| 4-1-2 | Portugal | Mulher |
| 4-1-2 | Suisse-d | Ehefrau |
| 4-1-2 | Suisse-i | Sposa (o moglie) |
| 4-1-2 | Turquie | Eş (veya kadın) |
| | | |
| 4-1-3 | Allemagne | Ledig |
| 4-1-3 | Autriche | Ledig |
| 4-1-3 | Belgique-d | Ledig |
| 4-1-3 | Belgique-nl | Ongehuwd |
| 4-1-3 | Espagne | Soltero o soltera |
| 4-1-3 | France | Célibataire |
| 4-1-3 | Grèce | Άγαμος |
| 4-1-3 | Italie | Celibe/Nubile |
| 4-1-3 | Luxembourg-d | Ledig |
| 4-1-3 | Pays-Bas | Ongehuwd |
| 4-1-3 | Portugal | Solteiro |
| 4-1-3 | Suisse-d | Ledig |
| 4-1-3 | Suisse-i | Celibe/Nubile |
| 4-1-3 | Turquie | Bekar |
| | | |
| 4-1-4 | Allemagne | Geschiedener |
| 4-1-4 | Autriche | Geschiedener |
| 4-1-4 | Belgique-d | Geschiedener |
| 4-1-4 | Belgique-nl | Uit de echt gescheiden man |
| 4-1-4 | Espagne | Divorciado |
| 4-1-4 | France | Divorcé |
| 4-1-4 | Grèce | Δαζευγμένος |
| 4-1-4 | Italie | Divorziato |
| 4-1-4 | Luxembourg-d | Geschiedener |
| 4-1-4 | Pays-Bas | Gescheiden man |
| 4-1-4 | Portugal | Divorciado |
| 4-1-4 | Suisse-d | Geschiedener |
| 4-1-4 | Suisse-i | Divorziato |
| 4-1-4 | Turquie | Boşanmış erkek |
| | | |
| 4-1-5 | Allemagne | Geschiedene |
| 4-1-5 | Autriche | Geschiedene |
| 4-1-5 | Belgique-d | Geschiedene |
| 4-1-5 | Belgique-nl | Uit de echt gescheiden vrouw |
| 4-1-5 | Espagne | Divorciada |
| 4-1-5 | France | Divorcée |
| 4-1-5 | Grèce | Δαζευγμένη |
| 4-1-5 | Italie | Divorziata |
| 4-1-5 | Luxembourg-d | Geschiedene |
| 4-1-5 | Pays-Bas | Gescheiden vrouw |
| 4-1-5 | Portugal | Divorciada |
| 4-1-5 | Suisse-d | Geschiedene |
| 4-1-5 | Suisse-i | Divorziata |
| 4-1-5 | Turquie | Boşanmış kadın |

Liste des codes et des énonciations - Traductions

| | | |
|--------------|---------------|---------------------------------|
| 4-1-6 | Allemagne | Witwer |
| 4-1-6 | Autriche | Witwer |
| 4-1-6 | Belgique-d | Witwer |
| 4-1-6 | Belgique-nl | Weduwnaar |
| 4-1-6 | Espagne | Viudo |
| 4-1-6 | France | Veuf |
| 4-1-6 | Grèce | Χήρος |
| 4-1-6 | Italie | Vedovo |
| 4-1-6 | Luxembourg-d | Witwer |
| 4-1-6 | Pays-Bas | Weduwnaar |
| 4-1-6 | Portugal | Viuvo |
| 4-1-6 | Suisse-d | Witwer |
| 4-1-6 | Suisse-i | Vedovo |
| 4-1-6 | Turquie | Dul erkek |
| | | |
| 4-1-7 | Allemagne | Witwe |
| 4-1-7 | Autriche | Witwe |
| 4-1-7 | Belgique-d | Witwe |
| 4-1-7 | Belgique-nl | Weduwe |
| 4-1-7 | Espagne | Viuda |
| 4-1-7 | France | Veuve |
| 4-1-7 | Grèce | Χήρα |
| 4-1-7 | Italie | Vedova |
| 4-1-7 | Luxembourg-d | Witwe |
| 4-1-7 | Pays-Bas | Weduwe |
| 4-1-7 | Portugal | Viuva |
| 4-1-7 | Suisse-d | Witwe |
| 4-1-7 | Suisse-i | Vedova |
| 4-1-7 | Turquie | Dul kadın |
| | | |
| 4-2 | Allemagne | Ehe (Eheschließung) |
| 4-2 | Autriche | Ehe (Eheschließung) |
| 4-2 | Belgique-d | Ehe |
| 4-2 | Belgique-nl | Huwelijk |
| 4-2 | Espagne | Matrimonio |
| 4-2 | France | Mariage |
| 4-2 | Grèce | Γάμος |
| 4-2 | Italie | Matrimonio |
| 4-2 | Luxembourg-d | Ehe (Eheschließung) |
| 4-2 | Pays-Bas | Huwelijk |
| 4-2 | Portugal | Casamento |
| 4-2 | Suisse-d | Ehe (Eheschließung) |
| 4-2 | Suisse-i | Matrimonio |
| 4-2 | Turquie | Evlenme |
| | | |
| 4-2-1 | Allemagne | Zivilehe (zivile Eheschließung) |
| 4-2-1 | Autriche | Zivilehe (zivile Eheschließung) |
| 4-2-1 | Belgique-d | Zivile Eheschließung |
| 4-2-1 | Belgique-nl | Burgerlijk huwelijk |
| 4-2-1 | Espagne | Matrimonio civil |
| 4-2-1 | France | Mariage civil |
| 4-2-1 | Grèce | Πολιτικός γάμος |
| 4-2-1 | Italie | Matrimonio civile |
| 4-2-1 | Luxembourg-d | Zivilehe (zivile Eheschließung) |
| 4-2-1 | Pays-Bas | Burgerlijk huwelijk |
| 4-2-1 | Portugal | Casamento civil |
| 4-2-1 | Suisse-d | Zivilehe (zivile Eheschließung) |
| 4-2-1 | Suisse-i | Matrimonio civile |
| 4-2-1 | Turquie | Medeni evlenme |

| | | |
|--------------|------------------|--|
| 4-2-2 | Allemagne | <i>Bestätigung der zivilen Eheschließung</i> |
| 4-2-2 | Autriche | <i>Bestätigung der zivilen Eheschließung</i> |
| 4-2-2 | Belgique-d | Gültigkeitserklärung der zivilen Ehe |
| 4-2-2 | Belgique-nl | Geldigverklaring van het burgerlijk huwelijk |
| 4-2-2 | Espagne | Convalidación del matrimonio civil |
| 4-2-2 | France | Validation du mariage civil |
| 4-2-2 | Grèce | Επικύρωση πολιτικού γάμου |
| 4-2-2 | Italie | Convalida del matrimonio civile |
| 4-2-2 | Luxembourg-d | Gültigkeitserklärung der zivilen Eheschließung |
| 4-2-2 | Pays-Bas | Validering van burgerlijk huwelijk |
| 4-2-2 | Portugal | Validação do casamento civil |
| 4-2-2 | Suisse-d | Bestätigung der zivilen Eheschließung |
| 4-2-2 | Suisse-i | Convalida del matrimonio civile |
| 4-2-2 | Turquie | Medeni evlenmenin geçerliliği |
| 4-3 | Allemagne | Religiöse Eheschließung |
| 4-3 | Autriche | Religiöse Eheschließung |
| 4-3 | Belgique-d | Kirchliche Eheschließung |
| 4-3 | Belgique-nl | Kerkelijk huwelijk |
| 4-3 | Espagne | Matrimonio religioso |
| 4-3 | France | Mariage religieux |
| 4-3 | Grèce | Θρησκευτικός γάμος |
| 4-3 | Italie | Matrimonio religioso |
| 4-3 | Luxembourg-d | Religiöse Eheschließung |
| 4-3 | Pays-Bas | Godsdienstig huwelijk |
| 4-3 | Portugal | Casamento religioso |
| 4-3 | Suisse-d | Religiöse Eheschließung |
| 4-3 | Suisse-i | Matrimonio religioso |
| 4-3 | Turquie | Dini evlenme |
| 4-3-1 | <i>Allemagne</i> | <i>Bestätigung der religiösen Eheschließung</i> |
| 4-3-1 | <i>Autriche</i> | <i>Bestätigung der religiösen Eheschließung</i> |
| 4-3-1 | Belgique-d | Gültigkeitserklärung der kirchlichen Ehe |
| 4-3-1 | Belgique-nl | Geldigverklaring van het kerkelijk huwelijk |
| 4-3-1 | Espagne | Convalidación del matrimonio religioso |
| 4-3-1 | France | Validation du mariage religieux |
| 4-3-1 | Grèce | Επικύρωση του θρησκευτικού γάμου |
| 4-3-1 | Italie | Convalida del matrimonio religioso |
| 4-3-1 | Luxembourg-d | Gültigkeitserklärung der religiösen Eheschließung |
| 4-3-1 | Pays-Bas | Validering van godsdienstig huwelijk |
| 4-3-1 | Portugal | Validação do casamento religioso |
| 4-3-1 | Suisse-d | Bestätigung der religiösen Eheschließung |
| 4-3-1 | Suisse-i | Convalida del matrimonio religioso |
| 4-3-1 | Turquie | Dini evlenmenin geçerliliği |
| 4-3-2 | <i>Allemagne</i> | <i>Nichtigklärung der religiösen Eheschließung</i> |
| 4-3-2 | <i>Autriche</i> | <i>Nichtigklärung der religiösen Eheschließung</i> |
| 4-3-2 | Belgique-d | Annullierung der kirchlichen Ehe |
| 4-3-2 | Belgique-nl | Nietigverklaring van het kerkelijk huwelijk |
| 4-3-2 | Espagne | Anulación del matrimonio religioso |
| 4-3-2 | France | Annulation du mariage religieux |
| 4-3-2 | Grèce | Ακύρωση του θρησκευτικού γάμου |
| 4-3-2 | Italie | Annullamento del matrimonio religioso |
| 4-3-2 | Luxembourg-d | Nichtigkeitserklärung der religiösen Eheschließung |
| 4-3-2 | Pays-Bas | Nietigverklaring van godsdienstig huwelijk |
| 4-3-2 | Portugal | Declaração de nulidade do casamento religioso |
| 4-3-2 | Suisse-d | Nichtigklärung der religiösen Eheschließung |
| 4-3-2 | Suisse-i | Annullamento del matrimonio religioso |
| 4-3-2 | Turquie | Dini evlenmenin iptali |

| | | |
|----------------|---------------|--|
| 4-4 | Allemagne | (Ehelicher) Güterstand |
| 4-4 | Autriche | (Ehelicher) Güterstand |
| 4-4 | Belgique-d | Ehelicher Güterstand |
| 4-4 | Belgique-nl | Huwelijksvermogensstelsel |
| 4-4 | Espagne | Régimen económico matrimonial |
| 4-4 | France | Régime matrimonial |
| 4-4 | Grèce | Σύστημα περιουσιακών σχέσεων των συζύγων |
| 4-4 | Italie | Regime patrimoniale |
| 4-4 | Luxembourg-d | Ehelicher Güterstand |
| 4-4 | Pays-Bas | Huwelijksvermogensregime |
| 4-4 | Portugal | Regime de bens |
| 4-4 | Suisse-d | Ehelicher Güterstand |
| 4-4 | Suisse-i | Regime dei beni matrimoniali |
| 4-4 | Turquie | Evlilik rejimi |
| 4-4-1 | Allemagne | Gesetzlicher Güterstand |
| 4-4-1 | Autriche | Gesetzlicher Güterstand |
| 4-4-1 | Belgique-d | Gesetzlicher Güterstand |
| 4-4-1 | Belgique-nl | Wettelijk stelsel |
| 4-4-1 | Espagne | Régimen legal |
| 4-4-1 | France | Régime légal |
| 4-4-1 | Grèce | Νόμιμο σύστημα |
| 4-4-1 | Italie | Regime legale |
| 4-4-1 | Luxembourg-d | Gesetzlicher Güterstand |
| 4-4-1 | Pays-Bas | Wettelijk stelsel |
| 4-4-1 | Portugal | Regime legal |
| 4-4-1 | Suisse-d | Gesetzlicher Güterstand |
| 4-4-1 | Suisse-i | Regime legale |
| 4-4-1 | Turquie | Kanuni rejim |
| 4-4-2 | Allemagne | Ehevertrag |
| 4-4-2 | Autriche | Ehevertrag |
| 4-4-2 | Belgique-d | Ehevertrag |
| 4-4-2 | Belgique-nl | Huwelijkscontract |
| 4-4-2 | Espagne | Capitulaciones matrimoniales |
| 4-4-2 | France | Contrat de mariage |
| 4-4-2 | Grèce | Γαμικό σύμφωνο |
| 4-4-2 | Italie | Contratto di matrimonio |
| 4-4-2 | Luxembourg-d | Ehevertrag |
| 4-4-2 | Pays-Bas | Huwelijkse voorwaarden |
| 4-4-2 | Portugal | Convenção antenupcial |
| 4-4-2 | Suisse-d | Ehevertrag |
| 4-4-2 | Suisse-i | Convenzione matrimoniale |
| 4-4-2 | Turquie | Evlenme akdi |
| 4-4-2-1 | Allemagne | Güterstand der Gütertrennung |
| 4-4-2-1 | Autriche | Güterstand der Gütertrennung |
| 4-4-2-1 | Belgique-d | Güterstand der Gütertrennung |
| 4-4-2-1 | Belgique-nl | Stelsel van scheiding van goederen |
| 4-4-2-1 | Espagne | Régimen de separación de bienes |
| 4-4-2-1 | France | Régime de séparation des biens |
| 4-4-2-1 | Grèce | Σύστημα περιουσιακής αυτοτέλειας |
| 4-4-2-1 | Italie | Regime di separazione dei beni |
| 4-4-2-1 | Luxembourg-d | Güterstand der Gütertrennung |
| 4-4-2-1 | Pays-Bas | Buiten gemeenschap van goederen gehuwd |
| 4-4-2-1 | Portugal | Regime da separação de bens |
| 4-4-2-1 | Suisse-d | Güterstand der Gütertrennung |
| 4-4-2-1 | Suisse-i | Regime della separazione dei beni |
| 4-4-2-1 | Turquie | Mal ayrımı rejimi |

Liste des codes et des énonciations - Traductions

| | | |
|--------------|---------------|---|
| 4-4-3 | Allemagne | Erklärung der Ehegatten zum Güterstand |
| 4-4-3 | Autriche | Erklärung der Ehegatten zum Güterstand |
| 4-4-3 | Belgique-d | Erklärung der Ehegatten hinsichtlich des ehelichen Güterstandes |
| 4-4-3 | Belgique-nl | Verklaring van de echtgenoten betreffende het huwelijksvermogensstelsel |
| 4-4-3 | Espagne | Declaración de los esposos relativa al régimen económico matrimonial |
| 4-4-3 | France | Déclaration des époux relative au régime matrimonial |
| 4-4-3 | Grèce | Δήλωση των συζύγων σχετική με το σύστημα των περιουσιακών σχέσεων |
| 4-4-3 | Italie | Dichiarazione degli sposi relativa al regime patrimoniale |
| 4-4-3 | Luxembourg-d | Erklärung der Ehegatten zum Güterstand |
| 4-4-3 | Pays-Bas | Verklaring van de echtgenoten betreffende het huwelijksvermogensregime |
| 4-4-3 | Portugal | Declaração dos cônjuges acerca do regime de bens |
| 4-4-3 | Suisse-d | Erklärung der Ehegatten zum Güterstand |
| 4-4-3 | Suisse-i | Dichiarazione degli sposi relativa al regime dei beni |
| 4-4-3 | Turquie | Evlenme rejimine ilişkin eşlerin beyanı |
| 4-4-4 | Allemagne | Wechsel des ehelichen Güterstandes |
| 4-4-4 | Autriche | Wechsel des ehelichen Güterstandes |
| 4-4-4 | Belgique-d | Wechsel des ehelichen Güterstandes |
| 4-4-4 | Belgique-nl | Verandering van het huwelijksvermogensstelsel |
| 4-4-4 | Espagne | Cambio de régimen económico matrimonial |
| 4-4-4 | France | Changement du régime matrimonial |
| 4-4-4 | Grèce | Αλλαγή του συστήματος περιουσιακών σχέσεων |
| 4-4-4 | Italie | Cambiamento del regime patrimoniale |
| 4-4-4 | Luxembourg-d | Wechsel des ehelichen Güterstandes |
| 4-4-4 | Pays-Bas | Wijziging van het huwelijksvermogensregime |
| 4-4-4 | Portugal | Modificação do regime de bens |
| 4-4-4 | Suisse-d | Wechsel des ehelichen Güterstandes |
| 4-4-4 | Suisse-i | Cambiamento del regime dei beni |
| 4-4-4 | Turquie | Aile rejiminde değişiklik |
| 4-4-5 | Allemagne | Abwandlung (Modifikation) des ehelichen Güterstandes |
| 4-4-5 | Autriche | Abwandlung (Modifikation) des ehelichen Güterstandes |
| 4-4-5 | Belgique-d | Abänderungen des ehelichen Güterstandes |
| 4-4-5 | Belgique-nl | Wijzigingen in het huwelijksvermogensstelsel |
| 4-4-5 | Espagne | Modificaciones del régimen económico matrimonial |
| 4-4-5 | France | Modifications du régime matrimonial |
| 4-4-5 | Grèce | Μετατροπές του συστήματος περιουσιακών σχέσεων |
| 4-4-5 | Italie | Modifiche del regime patrimoniale |
| 4-4-5 | Luxembourg-d | Abwandlung (Modifikation) des ehelichen Güterstandes |
| 4-4-5 | Pays-Bas | Wijzigingen van het huwelijksvermogensregime |
| 4-4-5 | Portugal | Alterações ao regime de bens |
| 4-4-5 | Suisse-d | Änderung des ehelichen Güterstandes |
| 4-4-5 | Suisse-i | Modifiche del regime dei beni |
| 4-4-5 | Turquie | Aile rejiminin değiştirilmesi |
| 4-4-6 | Allemagne | Übertragung der Vertretungsbefugnis unter Ehegatten |
| 4-4-6 | Autriche | Übertragung der Vertretungsbefugnis unter Ehegatten |
| 4-4-6 | Belgique-d | Übertragung der Vertretungsbefugnis unter Ehegatten |
| 4-4-6 | Belgique-nl | Overdracht van bevoegdheden van de ene aan de andere echtgenoot |
| 4-4-6 | Espagne | Transferencia de poderes entre esposos |
| 4-4-6 | France | Transfert de pouvoirs entre époux |
| 4-4-6 | Grèce | Μεταβίβαση εξουσιών μεταξύ των συζύγων |
| 4-4-6 | Italie | Trasferimento di poteri fra gli sposi |
| 4-4-6 | Luxembourg-d | Übertragung der Vertretungsbefugnis unter Ehegatten |
| 4-4-6 | Pays-Bas | Overdracht van bevoegdheden van de ene aan de andere echtgenoot |
| 4-4-6 | Portugal | <i>Transferência de poderes entre cônjuges</i> |
| 4-4-6 | Suisse-d | Übertragung der Vertretungsbefugnis unter Ehegatten |
| 4-4-6 | Suisse-i | Trasferimento di poteri fra i coniugi |
| 4-4-6 | Turquie | Eşler arasında yetki devri |

| | | |
|--------------|---------------|---|
| 4-5 | Allemagne | <i>Aussöhnung der Ehegatten</i> |
| 4-5 | Autriche | <i>Aussöhnung der Ehegatten</i> |
| 4-5 | Belgique-d | Aussöhnung der Ehegatten |
| 4-5 | Belgique-nl | Verzoening van de echtgenoten |
| 4-5 | Espagne | Reconciliación de los esposos |
| 4-5 | France | Réconciliation des époux |
| 4-5 | Grèce | Συμφιλίωση των συζύγων |
| 4-5 | Italie | Riconciliazione degli sposi |
| 4-5 | Luxembourg-d | Aussöhnung der Ehegatten |
| 4-5 | Pays-Bas | Verzoening van de echtgenoten |
| 4-5 | Portugal | Reconciliação dos cônjuges |
| 4-5 | Suisse-d | Aussöhnung der Ehegatten |
| 4-5 | Suisse-i | Riconciliazione dei coniugi |
| 4-5 | Turquie | Eşlerin uzlaşması |
| 4-5-1 | Allemagne | <i>Bestätigung der Aussöhnung der Ehegatten</i> |
| 4-5-1 | Autriche | <i>Bestätigung der Aussöhnung der Ehegatten</i> |
| 4-5-1 | Belgique-d | Bestätigung der Aussöhnung der Ehegatten |
| 4-5-1 | Belgique-nl | Homologatie van de verzoening van de echtgenoten |
| 4-5-1 | Espagne | Homologación de la reconciliación de los esposos |
| 4-5-1 | France | Homologation de la réconciliation des époux |
| 4-5-1 | Grèce | Επικύρωση της συμφιλίωσης των συζύγων |
| 4-5-1 | Italie | Omologazione della riconciliazione degli sposi |
| 4-5-1 | Luxembourg-d | Bestätigung der Aussöhnung der Ehegatten |
| 4-5-1 | Pays-Bas | Rechterlijke goedkeuring van de verzoening van de echtgenoten |
| 4-5-1 | Portugal | Homologação da reconciliação dos cônjuges |
| 4-5-1 | Suisse-d | Bestätigung der Aussöhnung der Ehegatten |
| 4-5-1 | Suisse-i | Omologazione della riconciliazione dei coniugi |
| 4-5-1 | Turquie | Eşlerin uzlaşmasının onaylanması |
| 4-6 | Allemagne | Trennung von Tisch und Bett |
| 4-6 | Autriche | <i>Trennung von Tisch und Bett</i> |
| 4-6 | Belgique-d | Trennung von Tisch und Bett |
| 4-6 | Belgique-nl | Scheiding van tafel en bed |
| 4-6 | Espagne | Separación personal |
| 4-6 | France | Séparation de corps |
| 4-6 | Grèce | Χωρισμός από τραπέζης και κοίτης |
| 4-6 | Italie | Separazione |
| 4-6 | Luxembourg-d | Trennung von Tisch und Bett |
| 4-6 | Pays-Bas | Scheiding van tafel en bed |
| 4-6 | Portugal | Separação judicial de pessoas e bens |
| 4-6 | Suisse-d | Trennung von Tisch und Bett |
| 4-6 | Suisse-i | Separazione |
| 4-6 | Turquie | Ayrı yaşama |
| 4-7 | Allemagne | Auflösung der Ehe |
| 4-7 | Autriche | Auflösung der Ehe |
| 4-7 | Belgique-d | Auflösung der Ehe |
| 4-7 | Belgique-nl | Ontbinding van het huwelijk |
| 4-7 | Espagne | Disolución del matrimonio |
| 4-7 | France | Dissolution du mariage |
| 4-7 | Grèce | Λύση του γάμου |
| 4-7 | Italie | Scioglimento del matrimonio |
| 4-7 | Luxembourg-d | Auflösung der Ehe |
| 4-7 | Pays-Bas | Ontbinding van het huwelijk |
| 4-7 | Portugal | Dissolução do casamento |
| 4-7 | Suisse-d | Auflösung der Ehe |
| 4-7 | Suisse-i | Scioglimento del matrimonio |
| 4-7 | Turquie | Evliğin sona ermesi |

Liste des codes et des énonciations - Traductions

| | | |
|--------------|------------------|--|
| 4-7-1 | Allemagne | Scheidung |
| 4-7-1 | Autriche | Scheidung |
| 4-7-1 | Belgique-d | Scheidung |
| 4-7-1 | Belgique-nl | Echtscheiding |
| 4-7-1 | Espagne | Divorcio |
| 4-7-1 | France | Divorce |
| 4-7-1 | Grèce | Διζύγιο |
| 4-7-1 | Italie | Divorzio |
| 4-7-1 | Luxembourg-d | Scheidung |
| 4-7-1 | Pays-Bas | Echtscheiding |
| 4-7-1 | Portugal | Divórcio |
| 4-7-1 | Suisse-d | Scheidung |
| 4-7-1 | Suisse-i | Divorzio |
| 4-7-1 | Turquie | Boşanma |
| | | |
| 4-7-2 | <i>Allemagne</i> | <i>Auflösung der Ehe nach Trennung von Tisch und Bett</i> |
| 4-7-2 | <i>Autriche</i> | <i>Auflösung der Ehe nach Trennung von Tisch und Bett</i> |
| 4-7-2 | Belgique-d | Auflösung der Ehe nach Trennung von Tisch und Bett |
| 4-7-2 | Belgique-nl | Ontbinding van het huwelijk na scheiding van tafel en bed |
| 4-7-2 | Espagne | Disolución del matrimonio después de la separación personal |
| 4-7-2 | France | Dissolution du mariage après séparation de corps |
| 4-7-2 | Grèce | Λύση του γάμου μετά το χωρισμό από τραπέζης και κοίτης |
| 4-7-2 | Italie | Scioglimento del matrimonio dopo la separazione |
| 4-7-2 | Luxembourg-d | Auflösung der Ehe nach Trennung von Tisch und Bett |
| 4-7-2 | Pays-Bas | Ontbinding van het huwelijk na scheiding van tafel en bed |
| 4-7-2 | Portugal | Dissolução do casamento depois da separação judicial de pessoas e bens |
| 4-7-2 | Suisse-d | Auflösung der Ehe nach Trennung von Tisch und Bett |
| 4-7-2 | Suisse-i | Scioglimento del matrimonio dopo la separazione |
| 4-7-2 | Turquie | Ayrılıktan sonra evliliğin sona ermesi |
| | | |
| 4-7-3 | Allemagne | Auflösung der Ehe durch eine kirchliche Behörde |
| 4-7-3 | Autriche | Auflösung der Ehe durch eine kirchliche Behörde |
| 4-7-3 | Belgique-d | Auflösung der Ehe durch eine Kirchenbehörde |
| 4-7-3 | Belgique-nl | Ontbinding van het huwelijk door een kerkelijke overheid |
| 4-7-3 | Espagne | Disolución del matrimonio por una autoridad religiosa |
| 4-7-3 | France | Dissolution du mariage par une autorité religieuse |
| 4-7-3 | Grèce | Λύση του γάμου από θρησκευτική αρχή |
| 4-7-3 | Italie | Scioglimento del matrimonio da parte di una autorità religiosa |
| 4-7-3 | Luxembourg-d | Auflösung der Ehe durch eine religiöse Behörde |
| 4-7-3 | Pays-Bas | Ontbinding van het huwelijk door een godsdienstige autoriteit |
| 4-7-3 | Portugal | Dissolução do casamento por autoridade religiosa |
| 4-7-3 | Suisse-d | Auflösung der Ehe durch eine kirchliche Stelle |
| 4-7-3 | Suisse-i | Scioglimento del matrimonio da parte di una autorità religiosa |
| 4-7-3 | Turquie | Dini makamca evliliğin sona erdirilmesi |
| | | |
| 4-7-4 | Allemagne | Auflösung der Ehe durch Tod |
| 4-7-4 | Autriche | Auflösung der Ehe durch Tod |
| 4-7-4 | Belgique-d | Auflösung der Ehe durch Tod |
| 4-7-4 | Belgique-nl | Ontbinding van het huwelijk door overlijden |
| 4-7-4 | Espagne | Disolución del matrimonio por defunción |
| 4-7-4 | France | Dissolution du mariage par décès |
| 4-7-4 | Grèce | Λύση του γάμου με θάνατο |
| 4-7-4 | Italie | Scioglimento del matrimonio per morte |
| 4-7-4 | Luxembourg-d | Auflösung der Ehe durch Tod |
| 4-7-4 | Pays-Bas | Ontbinding van het huwelijk door overlijden |
| 4-7-4 | Portugal | Dissolução do casamento por óbito |
| 4-7-4 | Suisse-d | Auflösung der Ehe durch Tod |
| 4-7-4 | Suisse-i | Scioglimento del matrimonio per morte |
| 4-7-4 | Turquie | Ölümlle evliliğin sona erdirilmesi |

Liste des codes et des énonciations - Traductions

| | | |
|----------------|---------------|--|
| 4-7-4-1 | Allemagne | Auflösung der Ehe durch Tod des Ehemannes |
| 4-7-4-1 | Autriche | Auflösung der Ehe durch Tod des Ehemannes |
| 4-7-4-1 | Belgique-d | Auflösung der Ehe durch Tod des Ehemannes |
| 4-7-4-1 | Belgique-nl | Ontbinding van het huwelijk door overlijden van de man |
| 4-7-4-1 | Espagne | Disolución del matrimonio por defunción del marido |
| 4-7-4-1 | France | Dissolution du mariage par décès du mari |
| 4-7-4-1 | Grèce | Λύση του γάμου με θάνατο του συζύγου |
| 4-7-4-1 | Italie | Scioglimento del matrimonio per morte del marito |
| 4-7-4-1 | Luxembourg-d | Auflösung der Ehe durch Tod des Ehemannes |
| 4-7-4-1 | Pays-Bas | Ontbinding van het huwelijk door overlijden van de man |
| 4-7-4-1 | Portugal | Dissolução do casamento por óbito do marido |
| 4-7-4-1 | Suisse-d | Auflösung der Ehe durch Tod des Ehemannes |
| 4-7-4-1 | Suisse-i | Scioglimento del matrimonio per morte del marito |
| 4-7-4-1 | Turquie | Kocanın ölümü ile evliliğin sona ermesi |
| 4-7-4-2 | Allemagne | Auflösung der Ehe durch Tod der Ehefrau |
| 4-7-4-2 | Autriche | Auflösung der Ehe durch Tod der Ehefrau |
| 4-7-4-2 | Belgique-d | Auflösung der Ehe durch Tod der Ehefrau |
| 4-7-4-2 | Belgique-nl | Ontbinding van het huwelijk door overlijden van de vrouw |
| 4-7-4-2 | Espagne | Disolución del matrimonio por defunción de la esposa |
| 4-7-4-2 | France | Dissolution du mariage par décès de la femme |
| 4-7-4-2 | Grèce | Λύση του γάμου με θάνατο της συζύγου |
| 4-7-4-2 | Italie | Scioglimento del matrimonio per morte della moglie |
| 4-7-4-2 | Luxembourg-d | Auflösung der Ehe durch Tod der Ehefrau |
| 4-7-4-2 | Pays-Bas | Ontbinding van het huwelijk door overlijden van de vrouw |
| 4-7-4-2 | Portugal | Dissolução do casamento por óbito da mulher |
| 4-7-4-2 | Suisse-d | Auflösung der Ehe durch Tod der Ehefrau |
| 4-7-4-2 | Suisse-i | Scioglimento del matrimonio per morte della moglie |
| 4-7-4-2 | Turquie | Kadının ölümü evliliğin sona ermesi |
| 4-8 | Allemagne | Nichtehe |
| 4-8 | Autriche | Nichtehe |
| 4-8 | Belgique-d | Nichtehe |
| 4-8 | Belgique-nl | Niet-bestaan van het huwelijk |
| 4-8 | Espagne | Inexistencia del matrimonio |
| 4-8 | France | Inexistence du mariage |
| 4-8 | Grèce | Αυπόστατος γάμος |
| 4-8 | Italie | Inesistenza del matrimonio |
| 4-8 | Luxembourg-d | Nichtehe |
| 4-8 | Pays-Bas | Inexistentie van het huwelijk |
| 4-8 | Portugal | Inexistência do casamento |
| 4-8 | Suisse-d | Nichtehe |
| 4-8 | Suisse-i | Inesistenza del matrimonio |
| 4-8 | Turquie | Evlenmenin yok sayılması |
| 4-9 | Allemagne | Nichtigerklärung der Ehe |
| 4-9 | Autriche | Nichtigerklärung der Ehe |
| 4-9 | Belgique-d | Annulierung der Ehe |
| 4-9 | Belgique-nl | Nietigverklaring van het huwelijk |
| 4-9 | Espagne | Anulación del matrimonio |
| 4-9 | France | Annulation du mariage |
| 4-9 | Grèce | Ακύρωση του γάμου |
| 4-9 | Italie | Annullamento del matrimonio |
| 4-9 | Luxembourg-d | Nichtigkeitserklärung der Ehe |
| 4-9 | Pays-Bas | Nietigverklaring van het huwelijk |
| 4-9 | Portugal | Anulação do casamento |
| 4-9 | Suisse-d | Ungültigkeitserklärung (Nichtigerklärung) der Ehe |
| 4-9 | Suisse-i | Annullamento del matrimonio |
| 4-9 | Turquie | Evlenmenin iptali |